

# 教育部學海飛颺暨學海惜珠

## 國立彰化師範大學受補助學生返國後心得報告書

※本表於返國後2週內填妥，上傳至教育部學海系列網站 (<https://www.studyabroad.moe.gov.tw/selectyear.php>)，並繳交電子檔與紙本各乙份至本處(版權為本校所有)，PDF檔請寄至 [fangyu@cc.ncue.edu.tw](mailto:fangyu@cc.ncue.edu.tw)。

※撰寫注意事項：所列大綱為基本應填項目，不可刪減；版型不拘，可依需求增加內容；至少2,000字，附加穿插照片(內容豐富有參考價值者教育部另有獎勵)；轉為PDF檔後容量在8MB以下。

### 一、學生資料填寫日期：\_2019年08月10日\_

中文姓名：蔡○璇	__107__年度學海飛颺 ____年度學海惜珠
彰化師大就讀系所、年級：資訊管理學系三年級	
研修國家：德國	
研修校名：柏林應用科技大學	
研修學院：Business	
研修科系：International Business	
研修期間：2018年10月～2019年07月	

### 二、緣起

促使我申請大學出國交換的動機主要有二。其一，從小父母便常帶我去數個國家遊歷，增廣見聞，鼓勵我積極探索這個世界。其二，高中二年級時，我申請上為期三週的法國姐妹校——Lycée général et technologique Ozanne——交換生，這段經驗使我克服對於開口說英文的羞澀與恐懼感，且開始嚮往在國外長期留學。

在學校提供的國外大學交換名單裡，德國柏林應用科技大學本來並非我的首選。過往在法國交換的經驗使我更傾向於申請法國的大學，可惜法國大學揭要求法語能力證明，但我並沒有提前準備，也只會幾個法語單字，只好放棄。另一個選擇是美國加州柏克萊大學，但考慮到美國高昂的學費和生活費，而我只是為了交換經驗而非正式學位證明，權衡之下決定申請德國的學校。之所以會選德國，最大原因是免學費，且德國對教育的重視一直是國際聞名的，我想親眼見識傳說中德國人的嚴謹和實際。

### 三、研修學校簡介

Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin，縮寫為 HTW Berlin，英譯 Berlin University of Applied Sciences，中譯柏林應用科技大學。其實 HTW 在德文是指科技與經濟應用學院，比較像我們的科技大學，並非真的大學 [Universität]。

HTW 是由不同院校合併而成，最早可追溯至 1874 年的技術學校，HTW 這個名字則是於 1994 年啟用，是東德最大的應用科技大學，擁有 295 名教授，超過 13,000 位學

生，以及 engineering、computer science、business、culture、design 等學院，其兩個校區皆位於東柏林。

#### 四、國外研修之課程學習（課內）

##### 課程資訊

No.	修習課程名稱	任課教授	學分數	所屬學季/期
1	Information Management	Lange, Wittenberg	5	SS19
2	Contemporary Issues: International Project Management	Wohlgemuth	5	SS19
3	International Management	Becker-Ritterspach	5	SS19
4	Marketing	Sarac	5	WS18/19
5	Project Management	Lehmann	5	WS18/19
6	German, Beginner's Level 1 (CEFR A1.2)	Schlaak	4	WS18/19
7	German, Beginner's Level 2 (CEFR A2.2)	Genet	4	WS18/19
8	Service Learning – Intercultural learning and experience	Zappe	2	WS18/19

德國十分重視教育，尤其強調實際操作。不只是實習機會多，許多德國人甚至會半工半讀，有些學校也會提供與企業合作的機會。

我十分慶幸自己申請交換一年，並選修了學期 SS19 的 Contemporary Issues: International Project Management 與其先修課程一學期 WS18/19 的 Project Management。其實 Project Management 這門課本身就讓我受益非淺了，這門課不只課中學習理論知識，課後甚至要以組為單位，實際練習各種做專案的方法。而 Contemporary Issues 這門課，教授更是聯絡企業，並放手讓我們以組為單位，為各自的公司製作專案。經歷了這兩門課，我才發現純理論知識、實踐理論、和真槍實彈上場完全是三個不同的層級。



Service Learning – Intercultural learning and experience 這門課十分有趣，類似通識課。這門課的學生來自世界各地，在課中針對不同主題分享各自的文化，教授良好的扮演了引導及溝通的角色。甚至有幾次戶外教學，教授帶著我們走進德國柏林的歷史，接收當地人民的第一手資料。這門課可以說是最好的文化交流的機會，讓我們能夠從不同的角度看待彼此，發現許多被人們忽略的東西。

學校提供的免費德文課也很棒，但是建議大家先在台灣打一點基礎，至少先學會德文的 abc 怎麼讀。學校的德文課從 A2 開始，教授便採用全德文教學，雖然學習過程比較吃力，

但是進步快速，效果顯著。而我個人還另外參加了當地的語言學校，分級更細，課程內容也更富。

## 五、國外研修之生活學習（課外）

「讀萬卷書，行萬里路。」認真生活，用心體會，能夠學得更廣、更深。以下分享一些個人的感悟。

「民以食為天」，來到德國，「吃」是一大課題。德國有幾家常見的大超市，REWE、Lidl、Penny、……等，我最常去的亞洲超市則是Go Asia，主要賣中式和韓式料理。幸運的是，宿舍隔壁就有一家REWE，吃的、喝的、用的，裡面應有盡有，連蔗糖、米、亞洲品牌的泡麵都買得到。因為標籤都是德文，第一次「視察」大概花了我一個半小時。最令我激動的就是德國的牛奶，一公升竟然不到一歐元。而超市的營業時間也讓我驚訝，以我宿舍旁的REWE為例，平日竟然從早上七點營業至半夜十二點，週六開至晚上十一點半，週日公休。據說是因為以前基督教的影響，德國大部分的商店週日不營業，連百貨公司都不開。我適應了一陣子才習慣要在星期六盡量把東西買齊。

語言，是人與人的溝通中必不可少的部分。有些人以為，講好英文就能通行全世界；我也聽人說過，「X國人很傲慢，只說自己的語言，不屑學英文」，其實這些都有失偏頗。走過許多國家，跟歐洲人溝通過後，發現這些誤會就是觀念不同造成的。對歐洲人來說，英文不一定是第一外語。例如我的一位法國朋友，她英文不好，卻會說法文、西班牙文，甚至還點中文。也有另一種情況，一個語言許久不用，會漸漸淡忘。我遇過一些中年人，他們年輕的時候也學過英文，但是幾十年不用，或許還聽得懂一點，卻忘記怎麼說了，於是就可以聽到旅客有這樣的經驗：「他明明就聽得懂我用英文問的問題，卻故意用自己的語言回答。」

在環保意識高漲的現在，德國的回收制度可說是聞名歐洲。除了台灣也能見到的常見分類，或許是人民太愛喝玻璃瓶裝酒的原因，德國人連玻璃瓶都要分成白玻璃、綠玻璃、棕玻璃。最特別的，是飲料回收制度，在德國買飲料，結帳時會預收一筆價格不等的瓶子費，喝完飲料後，再到任一超市找到自動回收機，回收空瓶後拿收據至該超市退現金或當場折抵。

在德國，尤其是柏林，大眾運輸工具相當發達及普遍，公車、電車、地鐵、火車、高鐵，相當方便。而身為柏林學生，我甚至有免費搭乘整個柏林地區及一些周圍城市的學生卡。

## 六、研修之具體效益（請條列式列舉）

1. 外語能力進步顯著。如英文、德文。
2. 擁有工作經驗。
3. 適應外語教學。
4. 了解不同文化。
5. 更加獨立。例如：自己在國外辦理入籍、開戶等事宜；規劃家庭旅遊。

## 七、感想與建議

想在德國生活，最好還是要會一點德文，買東西、搭車、辦事都會方便很多。我在此只列舉了德國的優點，但每個地方當然都有其黑暗面，在開始的享受過後，就是要努力克服各種不適應。不要一味的崇洋媚外，有些事情在這個地方是好的，換個地方實施不一定有一樣

的效果；也不要總以己度人，有些不符合自己道德觀念的現象，其背後都有它生成的原因。

八、其他（例：出國期間及返國後如何協助推動本校國際交流相關事宜並回饋社會，如宣傳、接待及導覽、影音電子檔...等）

在異地的時候，特別能感受到來自同鄉的溫暖。我很樂於對其他交換生伸出援手，也為台灣的親朋好友解惑。回到台灣後，我很樂意分享我的經驗，或接待來自國外的交換生，盡力幫助他們適應新環境，因為我深刻的體會也感謝來自我德國學伴的幫助。